

TEMERINI ÚJSÁG

XXIV. évfolyam 7. (1194.) szám

Temerin, 2018. február 15.

Ára 50 dinár

Tömeges farsangi karnevál



Múlt vasárnap déli egy órakor kezdődött és vagy jó két órán át tartott Temerinben a farsangfarka karnevál. A rendezvény talán minden eddiginél tömegesebb volt, a Kossuth Lajos utca főutcától a Pašić utcáig (a képen) megtelt emberekkel, résztvevőkkel és nézőkkel. Számos fiatal család vonult a menetben: nagyszülők, szülők és gyerekek, ez utóbbiak természetesen jelmezben. Ahogy az lenni szokott, ezúttal is szólt a muzsika, volt bőgőtemetés, „misézés”, forró tea, forralt bor és lekváros fánk. A menet biztonságáról a helyi rendőrállomás rendőrei gondoskodtak.

A farsangi karnevál előtt egy nappal beszélgettünk Pásztor Évával, szombaton délután, amikor a rendezvényre való készülődés javában tartott, a barátok, segítőkész ismerősök éppen a fánk sütéséhez készülődtek. Arról kérdeztük a rendezvény ötletgazdáját és házigazdáját, honnan ered a karnevál megszervezésének ötlete.

– Bécsben éltünk a férjemmel, a családdunkkal, ahol minden évben nagyon szép karneválokat rendeztek, és arra gondoltam, hogy jó lenne itthon is meghonosítani ezt a szép szokást. Amikor elmondtam

tervemet, a barátok mellém álltak, segítőkészek voltak, a községnek sem volt ellenetése és támogatásukról biztosítottak. Az első rendezvényt 2001-ben tartottuk, és azóta is minden évben megtartjuk, elsősorban a Temerini Első Helyi Közösség, de más civil szervezetek és egyesületek támogatásával. A segítőköböl, barátokból 12-14 személy is összejön. Én vagyok a szervező, ők végzik a munkát. Most éppen az asszonyok vannak többségben, sütik a fánkot, a másik csoport majd a lekvárt keni a kisült tészára.

Folytatása a 4. oldalon

Templombúcsú a betegek világnapján

A katolikus egyház az idén világszerte huszonötödik alkalommal emlékezett meg a betegek világnapjáról. Ilyenkor a figyelem középpontjába a beteg ember, a gyógyulás és a gyógyítás ügye kerül. Leó pápa 1886-ban Istenes Szent Jánost a betegek égi patrónusává avatta, akit XI. Pius pápa 1930-ban a betegápolók mennyei pártfogójává tett. Szent II. János Pál pápa 1992-ben rendelte el, hogy február 11-én, a Lourdes-i jelenés emléknapján, legyen a betegek világnapja.

Az elmúlt vasárnap, a telepi Lourdes-i Boldogasszony emléktemplomban nagyon sok helybeli és vidékről érkező Mária tisztelő zarándok ünnepelte a templom búcsúját. Az ünnepi szentmisén kiosztották a betegek kenetét is. Szentbeszédet mondott Ft. Zsünyi Tibor, a szentmise főcelebránsa Bácskertesről. Mise után a hívek gyertyás körmeneten vettek részt (a képen), a helybeliek meleg teával, házi és péksüteménnyel vendégelték meg a búcsúra látogatókat.

G. B.

A Temerini Szirmai Károly MME
2018. február 18-án 20 órai kezdettel bemutatja

FA SANG FA KA

JAROSLAV HAŠEK KABARÉ Á LA TEMERIN

FELLÉPŐK:

Erős Henrietta, Szabó Zsuzsanna, Szivert Éva, Morvai Melinda, Kiss Ibolya, Varga Béla énekesek	Adám István, Balogh Sándor, Elek István, Darázs Imre, Lakatos Klára, Szivert Béla, Varga Béla, Varga Flórián humoristák
---	--

Misérő zenekar:
Táborosi Dániel és
Varga S. Áttila

műsorvezető: Szabó Gabriella
betélpédij 200 din.

szimpadra írta és rendezte:
Nagy Sándor

Falsang Falka – Temerini kabaré vasárnap este
(részletek a 3. oldalon)

Nagyobb a vagyondó

*Kézbesítették a számlákat,
a befizetési határidő február 17.*

A napokban Temerinben járt Fremond Árpád köztársasági parlamenti képviselő, aki elmondta, hogy az agrártermelés szempontjából az aszálykár miatt katasztrofális volt az elmúlt év. A minisztérium hozott ugyan bizonyos intézkedéseket, többek között hitelátütemezést, továbbá kérte a vízlecsapolási illeték eltörlését, de erről a pénzügyminisztérium még nem döntött, és nem lehet tudni, mi fog történni. Ebből adódóan a mezőgazdaság szempontjából nehéz év előtt állunk, hiszen kevés az a termelő, aki saját tőkével rendelkezik és be tud fektetni. A termelők joggal várták az önkormányzattól, hogy legalább az adók csökkentésével enyhítsen a természiesés okozta károk.

Az első negyedévi adószámlák kézbesítése után látszik, hogy az aszálykár enyhítésére Temerin község önkormányzata saját hatásköréből adódóan semmilyen intézkedéseket sem fogantatosított. A nyáron felmérték ugyan a kárt, és továbbították az eredményt az illetékes minisztériumhoz, de más nem történt. Vagy mégis?

Folytatása a 2. oldalon



Könyvbemutató vadászoknak



Szombaton este a Vindulo Borház nagytermében bemutatták dr. Zoran A. Ristić legújabb, több száz színes képpel illusztrált könyvét, amely a fácánok bioökológiáját és tenyésztését dolgozza fel. Helyi, goszpodincai, turiai és horvátországi vadászok is jelen voltak.

Nagyobb a vagyonadó

Folytatás az 1. oldalról

Noha az idei évre szóló adóvégzések még nem készültek el – új megterhelésként nyilván benne lesz a környezetvédelmi illeték –, az első negyedévre kézbesített adószámlákból az derül ki, hogy nem csökkentették, hanem növelték a 2018. évi adót.

De tekintsük át, miként is alakult az utóbbi öt évben a polgárok adója!

2013 decemberi ülésén döntött az önkormányzat a község területén fizetendő vagyonadó mércéiről. Ennek hozadékeként 2014-től a vagyonadót az ingatlan piaci értéke alapján szabták meg, és adót vetettek ki a mezőgazdasági földterületekre is. Ezt addig a jelképes kataszteri jövedelem után kellett volna fizetni – de mivel azt kis összegben határozták meg, nem volt értelme kinyomtatni és kézbesíteni a végzéseket, így erről a község lemondott.

A földadót akkor piaci érték alapján határozták meg: egy hold föld értéke átlagosan 8500 euró volt. Ennek a 0,1 százalékát vetették ki a polgároknak adóként. A megterhelés akkor mintegy 780 dinár (kb. 7 euró) volt holdanként egész évre, és nem tűnt soknak.

Az említettek mellett változást jelentett a házak és lakások lakozónakba sorolása. Összesen hat zónára osztották a települést. Temerinben a legszűkebb központ az I. a zónába, a körülötte levő telkek az I.-be kerültek, az V. zóna pedig az építkezési területen kívüli telkeket öleli fel. Úgy határozták meg a megterheléseket, hogy a szűk központban álló házak, lakások esetében nagyobb, a periférián levők esetében kisebb legyen az adó. Lényegében a házadóba akkor beleolvastották a házon kívüli területre kivetett adót is, azaz egyesült a ház és a porta utáni adó, és megszűnt az úgynevezett levegőadó. Akkor mintegy kilencezren kaptak adóvégzést vagyonuk után, közülük ezren nem vették át.

Egy évvel később, a községi tanács javaslatára a képviselő-testület 2014. november végén a vagyonadó mércéinek módosításával adóemelést szavazott meg, aminek értelmében – a környező községekhez igazítva – 2015. januárjától 0,10-ről 0,15%-ra növelték a mezőgazdasági termelők földjére kivetett adót. Ez akkor mintegy 1770 dinárt jelentett hektáronként, holdban számítva pedig 780 dinár helyett 1000 dinárt.

A későbbi években a községi tanácsot alkotó koalíció már a képviselő-testület megkérdezése nélkül döntött az ingatlanok átlagárának meghatározásáról. Bár a mezőgazdasági termelők földjének átlagárára kivetett adó maradt a korábbi 0,15%, a piaci átlagár növelésével (137 dinárról 179 dinárra) a földadó jelentősen növekedett. Növelték a lakások és lakóházak adóját is. A most kézbesített negyedévi számlákon mintegy 20%-kal nagyobb az adó, mint amennyi a tavalyi számlákon állt.

G. B.

Megpályázható a művelődési támogatás

A Községi Tanács pályázatot írt ki művelődési rendezvények társfinanszírozására, amelyeket a törvénnyel összhangban művelődési tevékenységgel foglalkozó egyesületek szerveznek. A rendelkezésre álló forrásokat 2.330.000 dináros összegben állapították meg a községi költségvetésről szóló határozatban. Támogatásért pályázhatnak a község területén működő művelődési tevékenységgel foglalkozó civil szervezetek. Pályázni a község honlapján található formanyomtatvány kitöltésével lehet március 5-éig.

*

A Községi Tanács ugyancsak pályázatot írt ki egész évben folyó amatőr művelődési tevékenység társfinanszírozására művelődési egyesületek számára. A támogatásként kiosztható összeg 2,7 millió dinár. Pályázhatnak bejegyzett művelődési egyesületek Temerin község területéről. Pályázni március 5-éig lehet a község honlapján található formanyomtatvány kitöltésével.

Az önkormányzat is nyerhet

A községi önkormányzat felhívja a polgárok figyelmét arra, hogy az újraindult Vedd el a nyugtát és nyerj! elnevezésű nyereményjátékban nemcsak a beküldők kaphatnak értékes ajándékokat, hanem a község is nyerhet. Kilenc önkormányzat, ahonnan a legtöbb boríték érkezik – az esélyegyenlőség érdekében létszám szerint csoportosítva – 200 ezer eurón osztozik, amit helyi fejlesztési célokra használhatnak. A borítékokat a Nagradna igrára „Uzmi račun i pobedi”, Poštanski pregradak 2222, 11200 Beograd címre várják. A borítékon fel kell tüntetni a feladó személyi dokumentumaiban szereplő nevét és címét, valamint telefonszámát, enélkül a beküldött borítékot érvénytelennek nyilvánítják. Egy borítékban csak egyfajta nyugtát lehet küldeni: nem szabad összekeverni a kártyás fizetésekor kapott szelvényt (szlipet) a hagyományos nyugtával. A borítékok a postahivatalokból díjmentesen küldhetők.

**Értesítjük kedves vendégeinket,
hogy az EVERGREEN PIZZÉRIA
ÚJ MUNKAIDEJE**
hétfőtől szombatig: 15 órától 23 óráig.
Vasárnap szabadnap.

**Temerinben 5 hold első osztályú szántóföld,
a faluhoz közel, eladó. Telefon: 062/15-47-353**

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására, vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Szakelőadások

Folytatódnak a mezőgazdasági szakelőadások a KERTBARÁTKÖR szervezésében. Ma este a búza, a kukorica és a szója növényvédelméről lesz szó, majd a Pionir hibrid kukoricák tulajdonságait ismertetik az előadók. Az előadásokat a kertészlakban tartják este 7 órai kezdettel. (V. I.)

MÉHÉSZHÍREK: Február 16-án, pénteken 18 órai kezdettel előadást tartunk a kertészlakban. A téma: Rajzsgátlás és egyéb tavaszi tennivalók. Előadó mg. Stojan Anelđković Futakról. Minden érdeklődőt szívesen várunk.

Babkovity Zoltán, a Szigeti Sándor ME elnöke

Dimitrije Kolarević akvarellkiállítása



Pazar színek és formák, fények és árnyékok, élek és színszétfolyások gyönyörködtették a látogatókat, akik megtekintették Dimitrije Kolarević járeki festőművész akvarellkiállítását, amely pénteken este a Művelődési Központ galériájában nyílt meg. A képen a művész a családjával a megnyitón.

Temerini kabaré

Vasárnap a Szirmai Károly MME előadása

A Szirmai Károly MME amatőr színjátszói vasárnap este 8 órai kezdettel kabaréelőadást mutatnak be a színházteremben. A darab rendezője, Nagy Sándor mondott részleteket lapunknak a bemutatóról.

– A próbafolyamatnak lassan a végére érünk, a hét folyamán tökéletesítjük a részleteket. Az előadásnak a Falsang Falka címet adtuk. Jaroslav Hašek Dekameronjából mutatunk be három jelenetet, a negyedik részben pedig a temerini Kató néni tart beszámolót a helyi problémákkal kapcsolatban. A rövid jeleneteket a Tini Táncdalesztivál énekeseinek előadásával fűzzük egybe. Ezzel a kabaréval tulajdonképpen Szabó Péter bácsira szeretnénk emlékezni, aki hosszú éveken keresztül rendezett vidám előadásokat a színházteremben. Bízom benne, hogy színjátszóink – Ádám István, Balogh Sándor, Elek István, Darázs Imre, Lakatos Klára, Sziveri Béla, Varga Béla és Varga Flórián – most is mosolyt csálnak majd az arcokra. A fiatal énekeseink közül színpadra lép Erős Henrietta, Szabó Zsuzsanna és Sziveri Éva, de régebből ismert hangok is felcsendülnek: Kiss Ibolyát, Morvai Melindát és Varga Bélát Temerinben már régen hallottuk énekelni. Nem mellékes, hogy a dalok élőzene kíséretében hangzanak el, melyről Varga Somogyi Attila és Táborosi Dániel gondoskodik. Egyik humoros jelenetünk előadásához alkalmi zenekarra volt szükség, így Bíró István és Szűcs Béla egészíti ki a csapatunkat. Fellép még a Magic táncsoport. A műsorvezető szerepét pedig Szabó Gabriella vállalta magára. Hiszem, hogy a közönség soraiban helyet foglalók élvezhetők, jó műsort látnak majd vasárnap este 8 órától a színházteremben.

A Falsang Falka, Jaroslav Hašek: Kabaré á la Temerin c. előadásra a belépőjegy 200 dináros áron vásárolható a Szirmai Károly MME klubhelyiségében.

Felújítás a Kókai iskolában is

Sziveri Béla iskolaigazgatót kérdeztük a részletekről

A Petar Kočić Általános Iskola központi épületének tavalyi felújítása után az idén a Kókai Imre Általános Iskola központi épületében tervezik a renoválást. Tavaly a Kočić iskola alsós diákjai számára a Kókai iskolában volt a tanítás, az idén pedig a vendéglátók mennek vendégségbe.

– A Kočić iskola tanulói tavaly közvetlenül a május 1-jei ünnepek után érkeztek iskolánkba, és a tervek szerint a felújítás befejezéséig, azaz augusztus 31-éig jártak volna ide – mondja Sziveri Béla iskolaigazgató. – A munkálatok elhúzódása miatt szeptember 1-jén azonban még nálunk kezdték az új, a 2017/2018-as tanévet, és november közepéig jártak az alsós tanulók iskolánkba. Mi egy váltásban dolgozunk, kivételt képeznek az elsős és másodikos tanulóink, akik hetente váltakoznak, azaz egyik héten a két elsős, a másikon pedig a két másodikos osztály volt délutáni váltásban. A vendég tanulók a földszinti és az első emeleti tantermeket, valamint a konyhát használták. A tanulók és osztálytanítóik mellett átjöttek a takarítók és a konyhai dolgozójuk is. Az itt töltött hónapokban gond nélkül, zavartalanul folyt a munka.

– Egyelőre csak szóbeszédből tudom, hogy az idén a mi iskolánk központi épületének felújítása következik. Eszközökre a község nevében a községi fejlesztési ügynökség pályázott és nyert. Ebből a pénzből –áfával együtt 48 millió dinárból – finanszírozza a község iskolánk központi épületének renoválását, amely magába foglalja a tetőzet, a

nyílászárók, a vizesgócok teljes felújítását, a padlócserejét, a külső burkolást és festést, a világítótestek cseréjét, valamint a fűtés felújítását, azzal, hogy az új nyílászárókat nem cserélik le, a felújított padlózatot nem török fel. A nagyberuházásra a község írja ki a versenypályázatot. Legvalószínűbb, hogy április végén vagy a májusi ünnepek után kezdődnek a munkálatok, és nekünk addigra ki kell költöznünk az épületből. Tudjuk, hogy a Kočić iskola központi épülete nagyon zsúfolt, de az igazgatónő jelezte, hogy 10 tantermet rendelkezésünkre bocsáthat. A részletek kidolgozása és megbeszélése még folyamatban van. Iskolánknak jelenleg 22 tagozata van. A költözködés megszervezése az én feladatom. Ha iskolánk építkezési terület lesz, akkor a nyolcadikosok ballagási ünnepségét és a kisérettségit sem tarthatjuk itt. Esetükben is új helyszín után kell nézmem.

– A telepi kihelyezett tagozatunk épületét községi eszközökből finanszírozva szinte teljes egészében sikerült felújítani. Minden nyílászárót kicseréltünk, elvégeztük a szigetelést, s az idei téli szünetben felújítottuk a vizesgócokat. A tetőzetet kellene még megjavítani. A központi épület felújítása után mindkét épületben a bútorzat cseréje következik.

– Egyébként iskolánkban legutóbb 2004-ben volt nagyfelújítás. Akkor mintegy négymillió dináros tartományi támogatásból végeztük a munkálatokat. Az idei felújítás nagyon jól jön, hiszen most ünnepeljük iskolánk építésének évfordulóját. Ebből az alkalomból március 23-án a színházteremben nagyszabású jubileumi ünnepséget tartunk, amelyre többek között rangos tartományi vendégeket, helyi közéleti személyeket, valamint a magyarországi testvériskolák képviselőit is várjuk – fejezte be az igazgató.

mcsm

„Ördögök prédája, lelkek mézárlója”

A farsang kárbozátása egy 1847-es ponyván

Az ősi eredetű téltemető, tavaszköszöntő karneváli, farsangi megnyilvánulásokra az elmúlt több mint kétezer év során a keresztény hivatalosságok különféle módon tekintettek, számtalanszor el is ítélték, de tény, hogy a szokás kiirthatatlannak bizonyult, nem egyszer a kárbozátott szabadságokkal és zabolátlanságokkal egyetemben. Mintha középkori egyházi íróinknak, majd a reformáció harcos prédikátorainak a hangja elevenedett volna fel abban a temerini ponyvakolligátumban (füzetek összevarrt gyűjteményében), amelynek szerves része egy 1847-ben ismeretlen szerző által ismeretlen helyen kiadott nyomtatvány is – egykori tulajdonosáról viszont, mivel koromból kevert tintával kétszer is leírta nevét a második oldalra, annyit tudunk, hogy Majoros Örszébetnek hívták. A füzet ötödik éneke a Hús-hagyó Keddre címet viseli. Az épp csak mögöttünk hagyott ideai farsang ad aktualitást szándékunknak, hogy olvasóinkat megismertessük ezzel az értékes szövegelemmel.

*Szomorú a Farsang Isten Angyalinak,
A' melly tiszta vérral beborult napoknak
Hivattatnak Mennyben Isten Angyalinak.*

*Ez napot ób ember töltöd nyájasságban!
Hát az ítéletet mint várod magadban?
A' számadás eljön légy bizonyos abban.*

*Ez e' dobzódnak részegségnek napja,
Paráznság ocsmányság undok rút órája,
Ördögök prédája, lelkek mézárlója.*

*Tánczos, duskás italt kik mai nap követik,
A' komor ördögök az embert nevetik,
Hogy örök kínokra lelkeket vibetik.*

*Ez a' hús-hagyó Kedd sok lelkeket emészt,
Farsangos rubában az ördög megvakít,
Vigyázz jól magadra; mert pokolra taszít.*

*Valabányat fordulsz a' nagy kevély tánczban,
Mind annyi sok ördög körülötted vagyon,
Testestül lelkestül félj, hogy el ne kapjon.*

*Ezer ördög vagyon minden Farsangokban,
Kik felöltöznek ördög ábrázatban,
Az Istennek képét változtatják abban.*

*Vigyázz meg ne fojtsz az ördög e' napon,
Kénköves nagy tűzben lelked ne lángoljon,
Valaki a' duskát iszod igen napon.*

*Azért már emberek kik világban éltek,
A' rút pogányokat ti ne kövessétek,
Istennek bántását inkább kerüljétek.*

Cs. B.

Tömegeges farsangi karnevál

Folytatás az 1. oldalról

Az idén 40 kiló lisztből készül, ebből úgy 3000 darab lesz. Nem készítenek nagy fánkokat, inkább kisebbeket, hogy több személynek jusson. A hozzávalókat a helyi közösségtől kapjuk, a lányom szponzorálja a teát, a cukorkát, amit a gyerekeknek osztogatunk, azonkívül még a lekvárt, ezeket Bécsből hozzuk. A fánk készítésébe besegít még a Hofy Cuki, ugyanis ott géppel dagasztják meg a tésztát, ami körülbelül egy órát vesz igénybe. Onnan ide hozzuk a tésztát hozzám, itt kelesztjük meg és délután öt órakor hozzáfogunk a szaggatásához és sütéséhez. Ez eltart úgy este 10-11 óráig is, amit aztán egy hideg vacsorával zárunk. Vasárnap inkább a férfiaknak van munkájuk, ők szállítják el a fánkot, viszik a gázpalackokat, a kotlát meg a vizet. A forralt bor és a tea elkészítése az ő feladatuk. Az idén a Kertbarátkör 70 liter bort szponzorált, a helyi közösség még 50-et, úgyhogy 120 liter borból készül majd a forralt bor, úgy 200 liternyi. Teából is 200 litert főzünk, ehhez 200-300 tasak teára van szükség. Ezzel vasárnap dél körül kezdenek, és mire a menet visszatér a piacra, már kínálhatják is a farsangozókat. A fánk, a tea és a forralt bor osztásában a Kertbarátkör kézimunkázó asszonyai segídenek. Mondhatom, hogy a rendezvény szép példája az összefogásnak. Kihhasználva az alkalmat, ezúton is köszönöm szépen mindenkinek a segítséget és a támogatást. Azt gondolom, hogy ez az összefogás új erőt és kitartást ad a további munkához.

• Az egészsége hogy szolgál, bírja-e még a strapát?

– Mivel volt egy komoly gerincműtetem, nehézkesen járok, nekem már nagy megterhelés lenne egyedül szervezni a rendezvényt. De a fiatalabbik unokám, Sabina elvállalta, hogy folytatja a munkát. Tavaly is és az idén is itt volt velem, mindenben segít. Úgy veszi ki a szabadságát, hogy legalább öt-hat napot itt legyen velem. Bízom benne, hogy meglesz a kitaratása a folytatáshoz.

• Ó miért vállalja, hiszen ő bécsi születésű, ott is él, dolgozik?

– Szereti csinálni, akárcsak én. Szereti a pörgést, a temerini életet, a társaságot. Itt van a második otthonunk és mindkét unokám nagyon kedveli az itteni életet. Úgyhogy az évek során, sem a férjem, sem a családom sose monda, hogy ne csináljam, ne szervezzem. Sőt mindannyian mellém álltak, támogattak. Az emberek közül sokan nem is gondolják, hogy ez mivel jár. Tavaly például volt olyan segítóm, aki először jött közénk, és amikor látta, hogy mennyi munka van a rendezvény körül, megköszönte, hogy ilyen sokat teszek, teszünk azért, hogy egy szép vasárnap délutánt szerezzünk a temerinieknek. No, van olyan is, aki azt mondja, hogy „nem vagyok normális”, de hát ilyenek az emberek, egyik így gondolja, a másik úgy. Én meg úgy vagyok vele, hogy mondhat mindenki, amit akar, én jól érzem magam, engem feltölt energiával az, amikor látom, hogy hányan eljönnek felvonulni, egyre többen húznak maskarát, rengeteg a néző, jól érzik magukat, kikapcsolódnak arra a pár óra hosszára. Hát ezért megéri! Persze, mindez nem lenne így, ha a temeriniék nem jönnének, nem igényelnék ezt a rendezvényt.

vdj



Azenekara menetet kíséri

A Savanović kertészet virágos nőnapot kíván!
Vásároljon cikláment, korallvirágot (Kalanchoe), primulát, vagy válasszon az állandó kínálatból Schefflerát, kaktuszt, Benjamin fikuszt stb.
Nőnapra lepje meg kedvesét, a család hölgytagjait színpompás virággal, vagy szemet gyönyörködtető behozatali orchideával!
Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53
Zsebrarát árak, színes és gazdag kínálat, előzékeny kiszolgálás!



Vonul a karneváli menet



FÖNT: Vajon kié lesz a legszebb jelmez? Gyerekek a színpadon.



LENT: Siratóasszonyok kísérték a böngőt a menetben

ALATTA: Férfiak „főzik” a forraltbort és a teát



FÖNT: Böngőtemetés és egyéb „gigáskodások” az emelvényen



JOBBRA: a fánksütő asszonyok csoportja, a kép bal szélén Pásztor Éva



LENT: Ott volt a menetben Maja méhecske, egy kis dínó, de akadnak kalózok és királykisasszonyok is



Hurka, kolbász az asztalon!

Hétfőn tartották a IV. Túllabarai Hurkabált

Négy évvel ezelőtt a farsangi mulatságok sorába felzárkózott a túllabarai hurkabál is, amelyet édesapjának ötlete alapján Hegedűs Róbert és felesége, Tünde szervezett a Lila Ló nevű JNH utcai kisvendéglőben. Az első bálra, amelyet farsangháromnapok keddjén este tartottak, mintegy hatvan vendég gyűlt össze, zömmel olyan emberek, akik még emlékeznek az egykori hagyományos disznótoros vacsorákra, és a mai napig kedvelik az asztalra kerülő ételeket, azok ízvilágát. A menüsört maga a szervező állította össze, és az első két évben egyedül készítette el a vendégváro töpörtyűs pogácsát, kásás hurkát, kolbászt, sült krumplit pékné módra, szilvalekváros hájas kiflit, savanyú káposztát. A finomságokat a Hofy-Cuki pékségében sütötték ki. Az első bál sikerén felbuzdulva a következő évben is megtartották a rendezvényt. Az első és második bálban Balázs Zoltán és zenekara, a harmadikban és az ideiben a péterrévei Karaván

együttes húzta a talpalávalót. A harmadik alkalommal azonban a nagy érdeklődés miatt helyet kellett változtatniuk, és a bál színhelye az ugyancsak túllabarai Vadászotthon lett. Február 12-én, hétfőn ugyanezen a helyszínen szervezték meg a IV. Túllabarai Hurkabált mintegy 150 helybeli, vidéki és külföldi vendég részvételével.

• **Mivel magyarázható a rendezvény iránti fokozott érdeklődés?** – kérdeztük Hegedűs Róbert szervezőtől.

– Az elmúlt évek során úgymond kiment di-
vatból a hagyományos, otthoni disznóölés, így a disznótoros vacsora is. A böllér leggyakrabban saját otthonában kialakított műhelyében vágja le és dolgozza fel a hízót, a gazda pedig hazaviszi a sok finomságot és elcsomagolja a hűtőládába. Az sem ritka, hogy fél disznót vásárolnak az emberek, és a húson kívül más nem is érdekli őket. Különösen vonatkozik ez a múlt század nyolcvanas éveiben és később születettekre



Hegedűs Tünde és Róbert szervező a sok finom falattal

– mondja beszélgetőtársunk. – Az idősebb, a múlt század ötvenes, hatvanas, hetvenes éveiben született generációkhoz tartozók azonban még kedvelik a hagyományos disznótoros ételeket: kásás hurkát, sült kolbászt, még emlékeznek a nagymama kocsonyás levű szilvakompótjára, pihékönnyű hájas kiflijére, hajtogatott töpörtyűs pogácsájára, és szívesen megesszük ezeket az ételeket még ma is. Ennek az ízvilágnak a kedvelői rendszeresen eljönnek a mulatságra, s most már

nemcsak helybeli vendégeink vannak, hiszen a környező helységek-ből, sőt Magyarországról is jöttek. Vannak,

akik annyira kedvelik ezeket az ételeket, hogy vásárolnak is a friss finomságból, és olyan is, aki ha nem is jön a bálba, de minden évben rendel az arra készített kásás hurkából, kolbászból. Az asztalra kerülő kásás hurkát helyi hagyományok szerint készítem és töltöm kolbászbélbe vagy csomagolom sertésfátyolba. De a kolbász, a töpörtyűs pogácsa, hájas kifli is nagyanyáink receptje szerint készül. Az utóbbi bibe feleségem főzi a szilvalekvárt, ugyancsak hagyományosan.

• **Az idei bálra mennyi finomság készült?**

– A bálra 600-600 hájas kifli és töpörtyűs pogácsa készült és sült ki a Hofy-Cuki pékségében. Kásás hurkából 80, kolbászból pedig több mint 20 kilót gyúrtam a vacsorára, de a vásárolni szándékozók igényének is eleget tettem. A finomságokhoz a környező vágóhidakon szereztem be a minőségi alapanyagot. Az idén például 30 disznófejet vásároltam és hat üstben főtt a kásás hurka alapanyaga, közöttük mintegy 8-10 kiló rizs. A pékségben sült finomságok forrón kerültek a vendégek elé. Az est meglepetése a méretes csokoládétorta volt, amelyet az idén is volt kolléganőm, Mondovics Ági sütött. Kellemes meglepetésként ért, hogy egyik becsei rendszeres vendégünk az idén csalamádé salátával támogatta rendezvényünket. Most is nagyon jó volt a hangulat, és annak ellenére, hogy hétfő volt, hajnalig tartott a mulatság.

• **Van-e még, lehet-e még tovább fejlődni?**

– Hagyományos disznótoros vacsoráról lévén szó, a menüsört még bővíthetjük orjalevessel, a finomságok mellé pedig a savanyúság mellett asztalra kerülhetne a szilvakompót is. A helyszínt illetően azonban mindenképpen maradunk a Túllabarán. A vendégek között egyre több a visszatérő, a rendszeres bálzó. Az, hogy egymás után négy évben sikerült megtartanunk a túllabarai hurkabált, sejteti, hogy hagyományos rendezvénné lesz – fejezte be beszélgetőtársunk.

mcsm

Zarándoklat A CSÍKSOMLYÓI BÚCSÚRA

erdélyi körúttal egybekötve, valamint nyári kirándulások Erdélyben és Székelyföldön.

Tel.: **063/848-30-70**

LEGALIZÁCIÓVAL KAPCSOLATOS DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE ART STUDIO PROJEKT

Temerin, Nikola Pašić u. 43.

Telefonszám: **063/529-611**

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
 - **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
 - **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínál
 - **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket
- Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon



Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Levél Brüsszelből

2018. február hetedike. Sajtószemle. Készítette: Ternovác Fanni.

Így kezdődött a napom ma is, mint minden hétköznap reggel. Ötödik hetemet töltöm Brüsszelben, az Európai Unió fővárosában. Hihetetlen. Még ma is csak nehezen tudom elhinni, hogy itt lehetek. Emlékszem, ahogyan novemberben kételkedve nyomom le a kiildés gombot a jelentkezés megírása után: „Egye fene, elküldöm. Hátha sikerül”. Sikerült. A válaszlevelet olvasva a szívem kihagyott egy ütemet: „Örömmel tájékoztatjuk, hogy az ön jelentkezése pozitív elbírálásban került. Szakmai gyakorlatának időtartama január nyolcadikától február harmadikáig tart”.

Még nem is volt időm feldolgozni a történetet, máris Belgium fővárosában találtam magam.



Nem először járok itt, de még mindig csodálva figyelem a lenyűgöző építészeti remekműveket, a gyönyörű gótikus templomokat és a parlament üvegablakain visszatükröződő tükörképemet. Itt vagy, Fanni, tényleg itt vagy.

Az első napom ugyan nehezen indult. Alig egy órája, hogy megérkeztem, máris eltévedtem. Csupán két órát keringtem szállásomat keresve, a hús- és tízkielős bőröndömet húzva magam után. Két óra elteltével kiderült, hogy az ellenkező irányba indultam meg. Sebaj. Megesik. Lesz ez még így sem. A helyzet nem volt jobb a parlamenten belül sem. Nem nehéz elképzelni egy kisvárosi lányt, ahogyan a hatalmas üveglabirintusban bolyong, keresve a megfelelő tárgyalótermet. Végül is felfedeztem az egész parlamentet. . .

Deli Andor képviselő úr irodájában vagyok gyakornok. Olyan témakörök döntéshozatali folyamatába láthattam bele, amelyekre nem is gondoltam a hétköznapokban. Még csak egy hete voltam itt, amikor a képviselő úr egyik asszisztense megkért, írjak egy beszédet Deli úrnak

a makroregionális stratégiákról. „Ömm... A mikről?” – tettem fel magamban a kérdést, miközben határozott bólogatással jeleztem, hogy persze, délutánra az e-mail-fiókjában lesz a beszéd szövege. Rengeteg olvasás és még több kutatás után végül csakugyan elkészült a szöveg, és ami még inkább meglepett, olyannyira jónak találták, hogy fel is használták. Talán ennek és még sok más isteni áldásnak is köszönhető, hogy három hét elteltével a képviselő úr az irodájába hívva megkérdezte, szeretnék-e két héttel tovább maradni. Majd kiugrottam a bőrömből. El sem mertem képzelni, mielőtt idejöttem, hogy ennyire szeretni fogok itt mindent. A várost, a munkát, az embereket. A szabadságot. Az elmúlt négy hétben jártam a kissé őriült Amszterdamban, a középkor óta alig változott Bruggében, észak Firenzéjében (Gentben), Antwerpenben, Leuvenben, és hallhattam, ahogy az Északi-tenger Ostendénél nyögve csapódik a partnak. Megérte. Határozottan megérte.

Másfél héttel a kalandom vége előtt itt ülök az Európa Parlament egyik irodájában, nézem az ablakban lévő kék, sárga kis csillagokkal tarkított zászlót, és sóhajtván fújom ki a levegőt: remélem, találkozunk még, Brüsszel.

TERNOVÁC Fanni

Mese a falmászó pontyról

AZ A TEMERINI EMBER, aki szereti és tudja enni a halat, életében nem fogyaszthat belőle annyit, hogy megunná, mert lakhelyétől elég messze vannak a nagy vizek. Nem így a szomszéd földváriak. Egy alkalommal halászlével vendégeltem meg az ottani barátaimat, és azt hittem, jól tettem. Jóízűen megették ugyan, de miután megtörölték a szájukat, finoman az értésemre adták, hogy legközelebb valami konkrétabb anyagot, mondjuk disznó-, birka- vagy marhahúsból készült ételt készítek. Hiszen Bácsföldvár a vizek városa! Ott szinte a küszöbön folyik az élő és Holt-Tisza, a Ferenc-csatorna, az Illdzsija nevű ősmeder, ott vannak a becsei halastavak, meg még sok neves és nevezetlen vízfolyás, melyben halak vannak, és mindig akad helybéli szakértő, aki pontosan tudja, hogy melyik évszakban, milyen vízállásnál, hol kell keresni őket.

BÁCSFÖLDVÁR EGYIK UTCÁJÁNAK házsora a halastó vizére jár le, így az ott lakók a kertből nem csak krumplit, hagymát, zöldséget szedhetnek, hanem pontyot is. Oda van ültetve! Hajdan a halgazdaság tervezői ezt nyilván számításba vették, mint járulékos kárt, ám egy polgártársunk, alighanem nagycsaládos atyafi lévén kissé túllőtt a célon, amire a gazdaság őrje felfigyelt. Felszólították emberünket, hogy a közjó érdekében a saját portája meg a halastó mezsgyéjén emeljen magas téglakerítést további serénykedését megakadályozandó. Ő ezt meg is építette. Mit tehetett volna? Ha másképp nem megy, muszáj becsületesen. Ám a porta a helyén maradt, a halastó a helyén maradt, meg emberünk is a helyén maradt és gondolkodott. Kitalálta az új helyzetben, hogyan tovább. Az udvarában a kerítés fölött kifeszített egy kötelet és távdobásra alkalmas horgászszerelekeiket azon át vetette be a vízbe. Jött a kapás, a fogás, és a zsákmány a téglakerítésen keresztül is szépen behuppant az udvarba. Így minden maradt a régi mederben.

A halgazdaság éber őrjei nem hülyék, sem vakok, sem süketek.

A horgász-készség ólomnehezékének vízbecsobbánása messzire elhallatszik. Ez még hagyján. Nem biztos, hogy a mi páciensünk a tettes. A magasban feszülő pecaszinór nem feltűnő, nem könnyű ész-

revenni. Ám, amikor egy téglafalon felfelé mászó pontyot lát az őr, az kiveri nála a biztosítékot, és kíváncsi lesz erre az újfajta biológiai jelenségre. Leül és vár. Rágyújt egy cigarettára. Újabb csobbanást hall, és a feje fölött megjelenik egy ökörnálnak tűnő valami, ami az előbb még nem volt ott. Kisvártatva rezdül az ökörnál, fröcsköl az addig sima víztükör, majd onnan a partra kísétál egy ponty, és az is mászni kezd a téglafalon fölfelé. Ekkor a cigaretta parazsa elvágja a zsinórt, szakad a kötelék. Az udvarból halk káromkodás hallatszik. Aztán a kerítés felett kidugja a fejét az ember, hogy megnézze, mi történt. Ekkor a torkának nyomódik a puskacső torkolata, és a ravaszt tartó őr nyájasan azt mondja: kislíú, ennek a mesének most itt a vége.

VÁLTUNK VIZET. Az 1990-es években a legvadabb miloševići időkben kezdett népes családunk járni a Gyöngyszigetre, a Holt-Tisza partjára. A családfeők naivan azt gondolták, hogy majd horgászással jól tudnak lakatni tíz éhes szájat, de a hatalmas murgák helyett csak csevap méretű törpeharcsákat fogtak. Azokban pedig több a csont, mint a hús, és nehezen jön össze belőlük az elég. Akkoriban a halakra nagykutya vadásztak arrafelé, a hagyományos módok igénybevétele mellett minden elképzelhető eszközzel. Ideértve az áramot, kézigránátot, sőt a helikoptert is, de a kifogott zsákmány helyére nem ültettek vissza semmit. Azóta sokat javult ott a helyzet.

EGYSZER ÖRVENDEZVE LÁTTAM, hogy Földvár legforgalmasabb utcájának egyik sarkán halasbolt nyílt, a cégtábláján szép nagy harcsa képe díszlett. Na, gondoltam, ezután ha halat akarunk enni, nem kell horoggal erőlködni, papírnoklival itt meg lehet fogni. Töredelmesen bevallom, hogy abba a boltba be nem tettem a lábam, mert a társaságom nem mindig akart halat enni, vagy ha mégis, akkor otthonról konyhakész anyagot vittünk magunkkal, semmit nem bízva a véletlenre. Az is igaz, hogy soha egyetlen, a halasboltba belépő vagy onnan távozó vásárlót nem láttam, pedig biztosan volt, csak akkor én nem voltam ott. Rövid idő múltán a bolt bezárt, és hamarosan eltűnt a harcsás cégtábla is.

Ilyetén körülmények között eldöntöttem, hogy ha életemben valaha vállalkozásba fognék, sok mindent csinálhatnék, de Földváron halasboltot nem nyitnék.

TERNOVÁC Tibor

ST CABLE www.stcable.tv

**VARÁZSLATOS
KEDVEZMÉNYEK,
MÉG TÖBB
SZÓRAKOZÁS**

INGYENES

9 HAVI TELEFON + DTV ELŐFIZETÉS

DTV CSATLAKOZÁS 2 TÉVÉKÉSZÜLÉKRE

DTV CSOMAGOK HBO Cinemax HD

A fejtetvesség

A fejtetű világszerte elterjedt, még az iparilag fejlett országokban is 10 %-os az előfordulási aránya. Az óvodákban és általános iskolákban évről-évre viszszerő jelenség. Nálunk a szűrővizsgálatok alkalmával néha csak két-három osztályban találnak egy esetet, máskor viszont egy osztályban két-három eset is előfordul.

A fejtetű 2-3 mm nagyságú, szárny nélküli rovar, melynek szájszerve vérszívásra módosult. Kizárólag emberi vérrrel táplálkozik. Ovális alakú petéit – melyeket serkéknék nevezünk – erős cementanyaggal szorosan a hajszál tövébe ragasztja. A serke a haj növekedésével a fejbőrtől kissé eltávolodik. A legtöbb serke a fül körül és a tarkó táján található. Egy fejen ritkán van 5-10 kifejlett tetűnél több, ezek megbújnak a hajszálak között és ritkán láthatóak, így a fertőzés csak a serkének jelenléte alapján állapítható meg. A serkének 1 mm nagyságúak, fehér vagy piszkossárga színűek, emiatt szőke, világos árnyalatú vagy ősz hajon nehezebben vehetőek észre. A hajszálon levő korpaszemcséktől abban különböznek, hogy a korpa a hajszálról könnyen

lehúzható. Körömmel összenyomva az életképes serke pattanó hangot ad.

A fertőzés közvetlen érintkezés útján terjed, leggyakrabban úgy, hogy játék közben a gyerekek feje egymáshoz ér, de közösen használt tárgyakkal (fésű, hajkefe, sapka) is átvihető. A gyermekközösségeken kívül a szülők, testvérek is megfertőződhetnek. Figyeljünk fel a viszketésre, vakaródzásra, különösen, ha tudjuk, hogy a közösségben jelen van a fertőzés! A fejtetű fertőző betegséget nem terjeszt, de a vakaródzás felsebezheti a bőrt, aminek következtében másodlagosan bőrgyulladás alakulhat ki.

A fejtetű irtására nagyszámú készítmény áll rendelkezésünkre folyadék, gél, sampon vagy aeroszol formájában. A hazai készítmények legnagyobb részének hatóanyaga a permethrin nevű vegyület, mely olcsó és hatásos, ezért nincs szükség drágább, esetleg külföldi szer beszerzésére. Rendkívül fontos betartani a csomagoláson feltüntetett használati utasítást. Kezelés után a serkéket el kell távolítani a hajszálról. Erre legalkalmasabb az ecetbe mártott, rozsdamentes acélból készült, sűrű fogú tetűfésű. A tartós serkemen-

tesség azt jelenti, hogy a kezelés sikeres volt. Fontos a családtagok gondos átvizsgálása és szükség szerint kezelése is. A biztonság kedvéért az egész család alkalmazhatja a tetűirtó sampont. Az újrafertőzés megakadályozásának érdekében az ágyneműt, alsóneműt, pizsamát, törülközőt, sapkákat 60 fokos vízben mossuk ki. A fésűket, hajkeféket 60 fokos vízben 10 percig áztatjuk, utána meleg vízzel leöblítjük. A permethrin tartalmú szerek aeroszol formájában megelőzésre is alkalmasak: ha befújás után hagyjuk rászáradni a hajra, tetűirtó hatásukat a következő hajmosásig megtartják. Vannak fejtetű-riasztószerke is, mint például a Paranit vagy Parasidose nevű aeroszolak. Ezek a szúnyogriasztókhoz hasonlóan tartják távol a tetűket. Ha a fertőzés veszélye fennáll, minden második reggel vagy fejmosás után, iskolába indulás előtt fújjuk be a gyermek haját!

Téves az a hiedelem, hogy a fejtetvesség csak piszkos, elhanyagolt hajon található. Járványszerűen az elit óvodákban, drága magániskolákban, jómódú szülők gyermekeinél is előfordul. A tetű nincs tekintettel korra, nemre, rangra és vagyonra, egyszerűen csak a táplálékot, az emberi vért keresi. Megkapni tehát nem szegény, de nem kezelni és terjeszteni nemcsak szegény, hanem felelőtlenység is!

Dr. MATUSKA Mihály

Tanúvallomások a néhai Bali Istvánról

Százhárom évvel ezelőtt, 31 éves korában halt hősi halált a Nagy Háborúban Bali István temerini lakos. Sosem tudódott volna ki halálának szomorú története, ha hű özvegye, Simon Mária 1920-ban nem kényszerült volna hivatalosan holtta nyilvánítani. Találgathatjuk csupán ennek okát. Legvalószínűbb talán, hogy újra házasságot akart kötni, de esetleg valami örökösödési oka is lehetett, jóllehet nem sok hősi halottunk után maradt számottevő örökölhető vagyon. Vannak azonban a történelem apró tényei iránt is szenvedélyesen kutató kortársaink, amilyen a zentai Molnár Tibor történész, aki sok-sok ezer, a temerini Balihoz hasonló közvitéz halálára derített már fényt. Isten fizesse meg neki, mert az ilyen szenvedélyek kielégítésének költségei fedezésére kevés és szűk szokott lenni a forrás.

Lényeg az, hogy nevezett Simon Mária özvegyasszony öt évvel férje halála után megindította a hivatalos eljárást holtta nyilvánítása ügyében, és talált is ehhez két szavahihető, szigorú eskü alatt valló tanút, akik Isten és ember előtt vallomást tettek a történekről. Szavaik idézése előtt azonban el kell mondani, hátha valaki nem tudná, hogy Bali és sokezer honvédtársa 1914-ben szerb hadifogságba esett. Jó egy évi éhezés és más gyötrelém után az ellenséges szerb hadsereg is elhagyni kényszerült az országát, terelve a hadifoglyaikat is. Maguk is toprongyosak, ellátatlanok, és persze szörnyen éhesek voltak. Hát még a foglyaik! Az albán hegyekben vánszorogtak a tengerpart felé, ahol majd behajózzák, és valahol a Földközi-tenger egyik szigetén kirakják őket. Bali földink nem jutott el addig. Útközben meghalt. Ennek részleteiről vallott a holtta nyilvánítási eljárásban két földije: Nagydai István – nevéen kívül róla nem áll rendelkezésre más adat –, majd Kalmár Pál téglagyáros. Kalmár nevezettük éltek többen is Temerinben, de Pál nevű téglagyár-tulajdonos csak ez az egy volt.

Nagydai István tanúságtétele: „Láttam öt halva Albániában Elbasan város szélső utcájában 1915. december 20-ika körül. Feje fejszétől széjjel volt basítva. A szerb tiszt úr, aki bennünket mint foglyokat vezetett, az egész fogolyszázadot oda rendelte az utcán fekvő négy emberi tetembez és kérdezte, ki ismeri a halottakat? Én az egyikben Bali István földimet, Simon Mária férjét felismertem. Temetésén nem voltam, mivel tovább kellett mennünk. Emléktárgyat nem hoztam, nem volt neki semmije sem, mert élelemért mindenünket odaadtunk az arnautáknak [albánoknak]. Többen közülünk éjjel az éhségtől bajtva az arnautáknál próbáltak élelmet lopni, de sokakat az arnauták ilyenkor agyonütöttek. Így járt szegény Bali István is. Édesanyámat értesítettem róla, és kértem, hogy Bali István feleségét értesítse. A szemtanúk közül temerini csak Kalmár Pál volt. A személyében nem tévedtem, mivel Bali Istvánnal nap nap után együtt voltunk.”

Kalmár Pál tanúságtétele: „Tudok róla, hogy meghalt. Láttam halva Elbasan város szélső utcájában a templom közelében 1915. december 20-ika körül. Fogolytársaink közül az arnauták négyet agyonütöttek éjjel, mikor ezek próbálkoztak élelmet lopni. A négy halott közül kettőt felismertem. Az egyik Kadván György maradéki származású, a másik pedig Bali István földim volt – feje hátulról fejszecsapástól ketté volt basítva. Temetésén nem lehettem ott, mivel a fogolyszázaddal tovább kellett vonulnom. Levélben többször értesítettem Bali Istvánnét férje haláláról és annak körülményeiről. A levelek ide érkeztek és meg is vannak, a plébános úr olvasta azokat. A személyében nem tévedtem, hiszen minden nap együtt voltunk.”

Nem tudom, számba vettük-e már a Nagy Háborúban elveszett temerinieket, azt azonban igen, hogy valamikor állt egy emlékszobor a falu központjában, a templom főbejárata és az akkori plébánia-

Bemutatjuk a Temerini Újság munkatársait

TÖRŐCSIK NAGY TAMÁS

Harminchárom évvel ezelőtt születtem – az azóta eltelt idő egyharmadában, vagyis 11 éve sportújságíróként dolgozom, ugyanis 2007 óta az Újvidéki Rádió munkatársa vagyok. Csőke Bélától tanultam meg a szakma



Az aranyérmes Julija Jefimovával a budapesti vizes világbajnokságon

alapjait. Számos rangos sporteseményről tudósíthattam, a legtávolabbra pedig 2016-ban jutottam el: Argentínában és Bolíviában tartották a Dakar-ralit, így három hetet Dél-Amerikában töltöttem. A sportújságírás szerintem nemcsak a labdarúgó Bajnokok Ligájáról, az olimpiákról és a világbajnokságokról szól, hanem a helyi sportlétről is, ezért vállaltam el, hogy kísérem a Temerini Újság részére községünk sporteseményeit, különféle mérközéseit. Vasárnap délutánként gyakran kijárok a TSK hazai meccseire, és szívügyem az asztalitenisz is, hiszen valamikor versenyszerűen pingpongoztam a temerini egyesületben.

épület között. Néhai Tóth László – Nagypotyá – tanító elmesélte, hogy 1944 októberében ő együtt dolgozott azokkal, akik a szobor elé nagy gödröt ástak és beledöntötték. Talán ki lehetne onnan szedni és az áldozataink emlékére fölállítani. Nem lenne példátlan eset a környéken. Tiszakálmánfalván már megtörtént.

MATUSKA Márton

A MOL-ELEKTRIK szobafestő és gipszkartonozó MUNKATÁRSÁKAT KERES.

A munkatapasztalat előny,
kezdés azonnal.

Érdeklődni: 069/30-38-319

PAN-TECH szervíz

- LED, LCD televíziók • mikrohullámú sütők
 - komputerek • egyéb elektronikai berendezések JAVÍTÁSA
 - GPS program és térkép frissítés
 - használt behozatali LED, LCD televíziók, erősítők és hangszótár árusítása
- Ady Endre utca 13. Telefon: 069/1-844-297

Nagyobb forgalom, jobb eredmények

Hoffmann Árpád a tavalyi ügyviteli eredményekről és az idei tervekről nyilatkozott

– Az egy évvel korábbihoz viszonyítva 20-30 százalékkal jobbak a 2017-es évi ügyviteli eredmények. Ezzel elégedett vagyok – mondja Hoffmann Árpád, a Hofy-Cuki cukrászda és pékség tulajdonosa. – A kenyér és a pékáru ára maradt a korábbi év szintjén, de a cukrászdai termékek árát növelhettük néhány dinárral, és növekedett a forgalmunk is. A liszt ára nem változott, minősége megfelelt, de vannak nyersanyagok – sajt, szalámi stb. – amelyek ára növekedett. A villanyáramot kivéve a többi energiafajta ára a korábbi évhez hasonlóan alakult. A munkaerőhiány begyűrűzött a mi vállalkozásunkba is. Egyelőre találtunk megfelelő dolgozókat, fel is vettük őket, de sajnos hosszú távra nem tervezhetünk velük. A fiatalok úgy vállalnak munkát, hogy amint külföldi lehetőségük lesz, továbbállnak. Korábban egy-egy munkás 10-15 évet is ledolgozott nálunk, most meg két-három havonként váltanunk kell. Egyébként manapság a dolgozók számára nagyon oda kell figyelniük, mert a kiadások között a munkaerő szinte a legnagyobb tétel. Jelenleg 18-an vagyunk (volt időszak, amikor 46-an dolgoztunk), de a szabadnapok, szabadságok miatt 2 emberrel több kellene. Ezt nem engedhetjük meg, ezért a szabadságok alatt, szabadnapon beugrok a termelésbe. Beszerzési, irodai stb. munkáim mellett hosszú távon nem láthatom el a termelésben a feladatokat, de délutánonként 2-3 órára megtehetem. Egyébként tavaly sikerült valamennyivel növelni dolgozóink fizetését is. Átlagosan 30 és 50 ezer dinár között alakulnak a fizetések, de túlórákkal többet is kereshetnek.

– Pontos magyarázatot nem tudnék adni arra, hogy mi hatott jegyzett eredményeinkre, de talán hozzájárult a dinár erősödése, a több forgalomba kerülő pénz. Probléma, hogy a fiatalok külföldre távoznak, de vannak közöttük olyanok is, akik a kinn megkeresett pénzt hazaküldik itthon maradt családtagjaiknak, és ők azt helyben költik el. Vállalkozásunkban újításokkal is próbálkoztunk. Például egy meghatározott összegért való vásárláskor ingyen kiflit, később ajándékbont adunk a vendőnek, de felajánlottuk a kettőt veszel, hármat kapsz lehetőséget is. A vártnál is eredményesebb volt ez, és lényegesen kihatott a forgalom alakulására. Tavaly is érvényben volt, hogy a megmaradt árut 19

óra után féláron értékesítjük. Ha az utóbbin nincs is haszon, de legalább az anyag megtérül. A konkurens cégek számának növekedésétől függetlenül tavaly nagyobb volt a forgalmunk. Tavaly is jellemző volt, hogy a nyugdíjak kifizetésének időpontjában megugrott a forgalom. Előnyünkre vált, hogy már korábban bezártuk a nem gazdaságosan működő járeki és temerini, piacközi üzletünket. Csak a sütőde mellett és a jól működő két telepít tartottuk meg. Ezenkívül Újvidéken mintegy harminc boltban értékesítjük termékeinket. Számításaim szerint kifizetődobb más boltjába szállítani termékeinket, mint fenntartani egy veszteséggel dolgozó saját boltot. Folyamatosan kell foglalkozni és törődni a vásárlókkal.

– Különösebb nagy beruházásra azonban tavaly sem futotta. A Prosperitati Alapítványtól még 2016 novemberében lehetőséget kaptunk egy fagyaltfőző gép vásárlására. Az idén ismét megpróbálunk pályázni az alapnál. Kellene már egy nagyobb mértékű fejlesztés, de ez jelenleg eléggé veszélyes, hiszen bizonyos tőke és egy teljesen új program nélkül nem megy. Jól át kell gondolni, hogy belemegyünk-e ebbe a fejlesztésbe. Valójában nagyobb kapacitással szeretnék fagyaltot gyártani. Céлом, hogy ne csak gombócként, hanem a jégkrémhez hasonlóan, dobozba csomagolva árusíthassuk a házi jellegű fagyaltot. Az említett fagyaltfőző gép pasztórizálja, főzi a fagyaltot, amelyet mi hagyományos módon készítünk. Már tavaly is gyártottunk és szállítottunk ilyen fajtát néhány újvidéki szállodába. Ezt a piacot és a kínálatot szeretnénk bővíteni, azaz tovább növelni forgalmunkat. Ennek a fejlesztésnek van jövője.

– Rendelésre, hozott fénykép és recept alapján mindenfajta tortát elkészítünk a lehető legegyszerűbb, legünnepelesebb díszítéssel. Minden hozzávalót beszerzünk, megsütjük a különleges, marcipános tortákat is, virágokkal, különféle figurákkal díszítve. A megrendelők különböző alakú tortákat kérnek, legmenőbbek a meshősöket formázóak. Ezek fekvő torták, állványra épített figurák megformálására nincs lehetőségünk.

– A megfizetés 2016-hoz viszonyítva javult, de lehetne még jobb is.

mcsm

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy búcsúszó nélkül távozott édesapám



PÁSZTOR Sándor
(1945-2017)

Csendesen alszik, megpihent végleg, angyalok bölcsője ringatja már. Nem jöhet vissza, hiába hívjuk, emléke szívemben otthonra talált.

Nyugodjon békében!

Fia, Attila

MEGEMLÉKEZÉS

Február 17-én lesz egy éve, hogy elmentél



PÁSZTOR Sándor
(1945-2017)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, nyugalmadat nem zavarja senki. Könnyes az út, amely a sírodhoz vezet, a jó Isten örökjön pihenésed felett.

Telnek a hónapok, múlnak az évek, de én nem feledlek téged.

Felesége, Katalin

MEGEMLÉKEZÉS

Február 17-én lesz egy éve, hogy nincs többé közöttünk, akit szerettünk, édesapám, apósom és nagyapánk



PÁSZTOR Sándor
(1945-2017)

A múltba nézve valami fáj, valakit keresünk, aki nincs már. Csak az idő múlik, feledni nem lehet, szívünkben örök fájdalom és szeretet. De ő nekünk sohasem lesz halott, mert a jók örökké élnek, mint a csillagok.

Lánya, veje és unokái:
Levente és Laura

Miserend

16-án, pénteken 17-kor: szabad a szándék.

17-én, szombaton 8 órakor: a héten elhunytakért, valamint: †Pásztor Sándor, a Pásztor, a Novák szülőkért és elh. testvérekért.

18-án, Nagyböjt 1. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: a telepi rózsafüzér-társulat élő és elhunyt tagjaiért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: a Lourdes-i Szűzanya tiszteletére az újsori rózsafüzér-társulat élő és elhunyt tagjaiért, 10 órakor: a népért.

19-én, hétfőn, **20-án**, kedden, **21-én**, szerdán 8-kor: szabad a szándék.

22-én, csütörtökön 17-kor: szabad a szándék.

Egyházközségi hírek

- Nagyböjt folyamán minden pénteken keresztúti ajátosság a templomban 16-kor.
- Nagyböjt 1. vasárnapján a szentmisékre őskeresztény hagyomány szerint a templomokon kívül gyülekezünk, és együtt vonulunk be Mindenszentek litániáját énekelve.
- Az idei telepi búcsú is szép, maradandó élményt nyújtott. Mindenkinek mindenért hála és köszönet!

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat éve, hogy nincs közöttünk



VARGA István
(1933–2012)

Az élet csendesen megy tovább,
de a fájó emlék elkísér egy életen át.
Mindig dolgozva éltél, de egy napon csendben elmentél.
Örök álom zárta le szemed, megpihenni tért két dolgos kezved.
Fájdalmas az út, amely síroddhoz vezet,
a jó Isten őrkdjön pihenésed felett.

Emléked őrzi szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas hat hete, illetve három hete, hogy drága szüleink
nincsenek közöttünk



id. VÍGI Ferenc
(1937–2017)

Értünk éltetek, bennünket szerettetek, csak a halál elszakított
tőletek. Jóságotok szívünkben mindörökké megmarad.

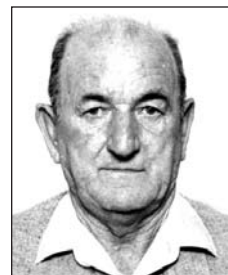
**Szép emléketeket megőrzik fájó szívű
fiaiatok, Ferenc és László családjával**



VÍGI Katalin
(1941–2018)

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk



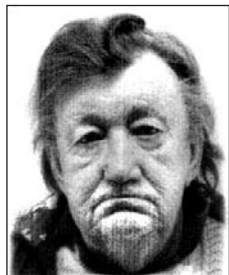
id. MÉSZÁROS Károly
ny. kamionsofőr

Nyugodjál békében,
legyen csendes álmod,
találj odafenn
örök boldogságot.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk a fél éve elhunyt
szeretett édesapámra, apósomra és nagyapánkra



SIMON József
(1941–2017)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom,
csak örök béke és nyugalom.

**Emléked szeretettel őrzi fiad, Árpád, menyed, Tímea
és unokáid: Naoma és Artimon**

VÉGSŐ BÚCSÚ



KURILLA Istvántól
(1952–2018)

Legyen pihenésed békés,
emléked áldott.

**Pali és Angéla
családjai**

MEGEMLÉKEZÉS



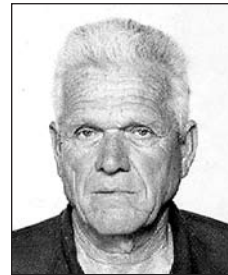
PÁSZTOR Sándor
(1945–2017)

Február 17-én lesz egy
éve, hogy elmentél, de
szívünkben itt vagy velünk.

**Szeretettel gondol rád
húgod, sógorod
és unokahúgaid
családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy
nincs közöttünk drága jó
édesapám



TORBARINA Ante
(1932–2016)

Továbbra is sok szeretettel
gondolunk rád,
a viszontlátásig.

Sukošan–Temerin

Emlékét őrzi lánya, Erika

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 26 éve múlt, hogy szeretett édesapám
és nagytatám beteg szíve megszűnt dobogni.
Édesapám, Nagytatám, hiányzol nagyon!



TALLÓ Gáspár
nyug. kőfaragó
(1992–2018)

Ne fájjon nektek, hogy már nem vagyok,
hiszen napként az égen nektek ragyogok.
Ha szép idő van, s kék az ég,
jusson eszetekbe sok szép emlék.
Ha rám gondoltok, soha ne sírjatok,
hiszen szívetekben jó helyen vagyok.

Kanada, Waterloo, Ontario

Szeretteid: lányod, Icuka és egyetlen unokád, Ernesztina

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamánktól
és dédnagymamánktól



GOMBÁR Annától
(1923–2018)

Nyugszik a szív,
mely értünk dobogott,
pihen a kéz,
mely értünk dolgozott.

De Te számunkra sosem
leszel halott, örökké élni
fogsz, mint a csillagok.

**Emléked megőrzi
unokád, Róbert,
unokamenyed, Ildikó
és dédunokáid:**

**Tamás,
Szabolcs és Eszter**

MEGEMLÉKEZÉS

Február 17-én lesz egy éve,
hogy szeretett nagybácsink
nincs többé közöttünk



PÁSZTOR Sándor
(1945–2017)

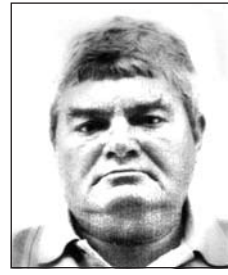
Elmentél oda, ahol
nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.

**Emléked őrzi az
Okiljević, a Reljić és a
Molnár Szipán család**



Temetkezési vállalat, Népfőnt u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



KURILLA István
(1952–2018. 2. 9.)

temerini lakosról.

Nyugodjék békében!

A plébánia telefonszáma: 844-001

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Két barátságos mérkőzést játszott a múlt héten a TSK. Szerdán az újvidéki Slavija érkezett Temerinbe. A segédpályán lejátszott találkozón a második félidőben születtek a gólok. A hazaiak Zdravko Savić góljaival 2:0-ra is vezettek, végül azonban 2:2 lett a végeredmény. Savić előbb büntetőből talált be, majd a kapufáról kipattanó labdát rúgta a hálóba.

TSK: Vojvodić, Pantoš, Jelić, Milosavljević, Višekruna, Tomić, Stanković, Zukić, Pupovac, Zečević, Bročeta. Játszott még: Polić, Savić, N. Samardžić, V. Samardžić, Jovanović, Radić.

Vasárnap Túrián lépett pályára a TSK, ahol 3:1-re legyőzte a vendéglátó Mladostot, amely a temerinieknél eggyel magasabb rangú bajnokságban, a vajdasági liga északi csoportjában szerepel. Savić ezen a találkozón is kétszer bizonyult eredményesnek. Rajta kívül még Jovo Pupovac szerzett egy gólt. A túriaiaknak a hajrában sikerült szépíteniük.

TSK: Vojvodić, Pantoš, Jelić, Varga, Milosavljević, Tomić, Stanković, Pupovac, Savić, Zukić, Zečević. Játszott még: Polić, Višekruna, Samardžić, Bročeta és Dragoljević.

A TSK csütörtökön a Verbásszal játszik újabb barátságos mérkőzést,

vasárnap pedig a belcsényi Cement lesz az ellenfél.

A temerini Sloga is készül a bajnokság tavaszi folytatására. A Verbász elleni hazai találkozó 1:1-es döntetlennel ért véget.

ASZTALITENISZ

Szuperliga – férfiak

TEMERIN–CRVENA ZVEZDA

(Belgrád) 2:4

Ritkán fordul elő, hogy a Crvena zvezda bármilyen sportágban Temerinben vendégszerepeljen. Ez történt vasárnap este, amikor a belgrádiak a Szuperliga kilencedik fordulójában léptek fel a sportcsarnok nagyertermében. A vendégek esélyesnek számítottak, és végül elvitték Temerinből a bajnoki pontokat. Az első három egyéni találkozón nem borult fel a papírforma, előbb Pető Zoltán legyőzte a belgrádiak harmadik számú játékosát, majd Benkő Ákos és Pero Tepić kikapott a náluk jóval tapasztaltabb riválisuktól. Ez után következett a kulcsfontosságú mérkőzés, amelyen Petőnek nem sikerült nyernie, így a vendégek behozhatatlannak tűnő 3:1-es előnyre tettek szert. Tepić ugyan szépített ez után egy színvonalas és izgalmas találkozón, Benkőnek azonban nem sikerült meglepetést okoznia, így a Crvena zvezda megszerezte idei hetedik győzelmét.

A bajnokság a feléhez érkezett. A Temerin négy győzelemmel és öt vereséggel hatodik a tíztagú mezőny

Az Evergreen kávézóba FELSZOLGÁLÓNŐT KERESNEK állandó munkára.

Telefonszám:
063/8-319-488

táblázatán. Csapatunkra a folytatásban két hazai mérkőzés vár. Most vasárnap a Požarevac lesz a rivális, a jövő vasárnap pedig az Ada. A mérkőzések 19 órakor kezdődnek.

Eredmények: Pető Z.–Marković 3:0, Benkő Á.–Radonjić 1:3, P. Tepić–Jevtović 0:3, Pető–Radonjić 1:3, Tepić–Marković 3:2, Benkő–Jevtović 0:3.

Második vajdasági liga –
férfiak

TEMERIN II.–BANAT II.
(Nagybecskerek) 4:3

Rangadót nyert a második csapatunk, hiszen a 11. fordulóban a feljutásra esélyes nagybecskerekiek ellen győzött nagy küzdelemben. A találkozó legjobbjá Orosz András volt, aki legyőzte a vendégek két legjobb játékosát. A sorsdöntő hetedik meccsen is ő nyert, kiélezett

találkozón 3:2-re, úgy, hogy az ötödik szettben 15:13 volt az eredmény a javára.

Eredmények: J. Vranešević–Eleta 3:0, Orosz A.–Čolić 3:1, M. Puhača–Kotlagin 0:3, Vranešević, Puhača–Čolić, Kotlagin 2:3, Vranešević–Čolić 1:3, Puhača–Eleta 3:0, Orosz–Kotlagin 3:2.

Eziüstérmet szerzett a Temerin csapata Ókérén Vajdaság ifjúsági csapatversenyén. Játékosaink Pero Tepić, Benkő Ákos és Mladen Puhača összeállításban álltak asztalhoz és a következő eredményeket érték el: a Novi Sad ellen 3:0-ra nyertek, a szabadkai Spartacus felett 3:2 arányú győzelmet arattak, a Kikindát 3:0-ra verték, és csak a későbbi aranyérmes nagybecskerekirek Banattól kaptak ki 3:1-re. A csapatot Orosz András edző vezette.

T. N. T.

APRÓHIRDETÉSEK

- Hízó és öregdisznó eladó. Telefonszám: 840-163.
- Hízók (120 kg) eladók. Telefonszám: 063/7-332-695.
- Szopós bikaborjú eladó, valamint egy virovíticai fejőgépj. Telefonszám: 060/05-69-563.
- Kukorica eladó. Percel Mór utca 1/1, telefon: 063/53-65-84.
- Vikendházat bérelnék a Gyöngyszigeten, amely lejár a vízre. Telefonszám: 064/383-55-69.
- Eladó őszibarack-, Althann ringló- és szilvapálinka a termelőtől (500 Din/l). Telefonszámok: 021/842-615, 060/54-49-401.

- Építkezésre alkalmas telket, vagy lebontásra való házat vennék. Telefon: 063/83-27-097, 060/34-56-765.
- Péterrévén családi ház a Tisza mellett, nagy portával, eladó. Telefon: 021/804-847, 063/8-542-295.
- Eladó hasított sertés (230 Din/kg) és húsvétra füstölt sonka (550 Din/kg). Telefon: 3842-054, 064/54-55-889.
- Ebédlőasztal hat székkal, Kreska Weso kályha, varrógép, ágyneműsláda és morzsoló-daráló eladó. Telefonszám: 063/8-223-730.
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákát, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket,

- antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.
- Eladó az Ady Endre utca 32. sz. alatti ház, valamint péterrévei dobos morzsoló és egylyukú morzsoló darálóval. Telefon: 063/759-19-49.
- Eladó 2,5 hold föld a falu alatt a becsei útnál, az építkezési övezetben. Telefonszám: 063/540-467.
- Hereszéna eladó. Telefonszám: 063/888-09-41.
- Vásárolok hagyatékot, használt bútort és minden felesleges tárgyat padláról, garázsból, pincéből. Telefonszám: 063/8-043-516.

- Többféle gyümölcspálinka eladó. Telefonszámok: 3841-797, 063/130-88-60.
- Lakás kiadó, T-12-es motorkerékpár és háziszappan eladó. Telefonszám: 840-439.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Vágnivaló csirkék élve vagy tisztítva eladók. Sonja Marinković u. 7. Telefon: 841-800.
- Eladó kéménybe köthető gázkályha és egy elektromos átfolyós bojler. Telefonszám: 063/8-503-307.
- Temerinben öt hold elsőosztályú szántóföld, a faluhoz közel, eladó. Telefonszám: 062/15-47-353.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Kül munkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőségünk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS-SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9771451921008